

Hnd 21:1	ΩC <i>hōs</i> als	ΔΕ <i>de</i> echter	ΕΓΕΝΕΤΟ <i>egeneto</i> werd	ΑΝΑΧΘΗΝΑΙ <i>anachthēnai</i> weg-te-varen	ΗΜΑC <i>hēmas</i> ons	ΑΠΟCΠΑCΘΕΝΤΑC <i>apospasthentas</i> los-gerukt-wordende	ΑΠ <i>ap</i> van-af	ΑΥΤΩΝ <i>autōn</i> hen
	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	ECHTER vgw G1161	WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096	OPWAARTS+LEIDEN, weg-varen, omhoog-leiden, op-brengen wo FE -- pas G321	WIJ, ons vp 1 4nv mv G2248	VANAF+RUKKEN, los-rukken wd HO tt pas 4nv mv m G645	VANAF vzt G575	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846

ΕΥΘΥΔΡΟΜΗCΑΝΤΕC <i>euthudromēsantes</i> rechtuit-koersende	ΗΛΘΟΜΕΝ <i>ēlthomen</i> wij-kwamen	ΕΙC <i>eis</i> tot-in	ΤΗΝ <i>tēn</i> het	ΚΩ <i>kō</i> Kos	ΤΗ <i>tē</i> in-de	ΔΕ <i>de</i> echter	ΕΞΗC <i>hexēs</i> volgende	ΕΙC <i>eis</i> tot-in	ΤΗΝ <i>tēn</i> het	ΡΟΔΟΝ <i>rodon</i> Rodos	ΚΑΚΕΙΘΕΝ <i>kakeithen</i> en-vandaar	ΕΙC <i>eis</i> tot-in
WEL+GEPLAATST+LOPEN, rechtuit-koersen wd FE -- act 1nv mv m G2113	KOMEN wa FE vt act 1 mv G2064	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L 4nv ev v G3588	KOS zn 4nv ev v G2972	DE / HET L 3nv ev v G3588	ECHTER vgw G1161	HEBBENDE, volgende bijw G1836	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L 4nv ev v G3588	RODOS zn, 4nv ev v G4499	EN+UIT+ZIJN+PLAATS, en-vandaar bijw <i>van_plaats</i> G2547	TOT-IN vzt G1519

ΠΑΤΑΡΑ

patara

Patara

PATARA
zn, 4nv mv o
G3959

Hnd 21:2	ΚΑΙ <i>kai</i> en	ΕΥΡΟΝΤΕC <i>heurontes</i> vindende	ΠΛΟΙΟΝ <i>ploion</i> schip	ΔΙΑΠΕΡΩΝ <i>diaperōn</i> lover-varende	ΕΙC <i>eis</i> tot-in	ΦΟΙΝΙΚΗΝ <i>phoinikēn</i> Fenicie	ΕΠΙΒΑΝΤΕC <i>epibantes</i> aan-boord-stappende	ΑΝΗΧΘΗΜΕΝ <i>anēchthēmen</i> wij-voeren-weg
	EN, ook vgw G2532	VINDEN wd HO tt act 1nv mv m G2147	VAREnd, schip zn, 4nv ev o G4143	DOOR+ANDERE-KANT, overvaren wd HO tt act 4nv ev o G1276	TOT-IN vzt G1519	FENICIE zn, 4nv ev v G5403	OP+STAPPEN, opstappen, aan-boord-stappen wd FE -- act 1nv mv m G1910	OPWAARTS+LEIDEN, weg-varen, omhoog-leiden, op-brengen wa FE vt pas 1 mv G321

Hnd 21:3	ΑΝΑΦΑΝΕΝΤΕC <i>anaphanentes</i> opdoemende	ΔΕ <i>de</i> echter	ΤΗΝ <i>tēn</i> het	ΚΥΠΡΟΝ <i>kupron</i> Cyprus	ΚΑΙ <i>kai</i> en	ΚΑΤΑΛΙΠΟΝΤΕC <i>katalipontes</i> verlatende	ΑΥΤΗΝ <i>autēn</i> haar	ΕΥΩΝΥΜΟΝ <i>euōnumon</i> linkerkant	ΕΠΛΕΟΜΕΝ <i>epleomen</i> wij-voeren	ΕΙC <i>eis</i> tot-in
	OPWAARTS+VERSCHIJNEN, opdoemen wd HO tt pas 1nv mv m G398	ECHTER vgw G1161	DE / HET L 4nv ev v G3588	CYPRUS zn, 4nv ev v G2954	EN, ook vgw G2532	NEERWAARTS+ONTBREKEN, nalaten, verlaten wd HO tt act 1nv mv m G2641	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev v G846	WEL+GENAAMD, linker bn 4nv ev v G2176	VAREN wa FE vt act 1 mv G4126	TOT-IN vzt G1519

ΣΥΡΙΑΝ <i>surian</i> Syrië	ΚΑΙ <i>kai</i> en	ΚΑΤΗΛΘΟΜΕΝ <i>katēlthomen</i> wij-kwamen-aan-land	ΕΙC <i>eis</i> tot-in	ΤΥΡΟΝ <i>tyron</i> Tyros	ΕΚΕΙC <i>ekeise</i> daarheen	ΓΑΡ <i>gar</i> want	ΤΟ <i>to</i> het	ΠΛΟΙΟΝ <i>ploion</i> schip	ΗΝ <i>ēn</i> was	ΑΠΟΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟΝ <i>apophortizomenon</i> lossende
SYRIE zn, 4nv ev v G4947	EN, ook vgw G2532	NEERWAARTS+KOMEN, omlaag-komen, aan-land-komen wa FE vt act 1 mv G2718	TOT-IN vzt G1519	TYRUS zn, 4nv ev v G5184	UIT+ZIJN, daarheen bijw G1566	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	DE / HET L 1nv ev o G3588	VAREnd, schip zn, 1nv ev o G4143	ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510)	VANAF+BRENGEN-maken, lossen wd HO tt mid 1nv ev o G670

ΤΟΝ ΓΟΜΟΝ

ton gomon

de vracht

DE / HET
L 4nv ev m
G3588

BOORDEVOL-end, vracht
zn, 4nv ev m
G1117

Hnd 21:4	ΑΝΕΥΡΟΝΤΕC <i>aneurontes</i> na-een-tijdlang-zoeken-vindende	ΔΕ <i>de</i> echter	ΤΟΥC <i>tous</i> de	ΜΑΗΤΑC <i>mathētac</i> leerlingen	ΕΠΕΜΕΙΝΑΜΕΝ <i>epemeinamen</i> wij-verblijven	ΑΥΤΟΥ <i>autou</i> ter-plaatse	ΗΜΕΡΑC <i>hēmeras</i> dagen	ΕΠΤΑ <i>epta</i> zeven
	OPWAARTS+VINDEN, na-een-tijdlang-zoeken-vinden wd HO tt act 1nv mv m G429	ECHTER vgw G1161	DE / HET L 4nv mv m G3588	LEERder, leerling zn, 4nv mv m G3101	OP+BLIJVEN, doorgaan-met, verblijven wa FE -- act 1 mv G1961	ZELFDE, ter-plaatse bijw <i>van_plaats</i> G847	DAG zn, 4nv mv v G2250	ZEVEN zo telw G2033

ΟΙΤΙΝΕC <i>hoitines</i> die^e	ΤΩ <i>tō</i> tot-de	ΠΑΥΛΩ <i>paulō</i> Paulus	ΕΛΕΓΟΝ <i>elegon</i> zeiden	ΔΙΑ <i>dia</i> door	ΤΟΥ <i>tou</i> de	ΠΝΕΥΜΑΤΟC <i>pneumatoc</i> geest	ΜΗ <i>mē</i> toch-niet	ΕΠΙΒΑΙΝΕΙΝ <i>epibainein</i> aan-boord-te-stappen
WELKE/WELK+ENIG, iemand-die, iets-dat, dat ^e , die ^e , welke ^e , wie ^e , dat-ook vo 1nv mv m G3748	DE / HET L 3nv ev m G3588	PAULUS zn, 3nv ev m G3972	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 nv G3004	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	DE / HET L 2nv ev o G3588	BLAZEN-resultaat, windstoot, geest zn, 2nv ev o G4151	TOCH-NIET part ontik <i>vwd</i> G3361	OP+STAPPEN, opstappen, aan-boord-stappen wo HO tt act G1910

ΕΙC ΙΕΡΟCΟΛΥΜΑ

eis ierosoluma

tot-in Jeruzalem

TOT-IN
vzt
G1519

JERUZALEM
zn 4nv ev v
G2414

Hnd 21:5	ΟΤΕ <i>hote</i> toen	ΔΕ <i>de</i> echter	ΕΓΕΝΕΤΟ <i>egeneto</i> het-werd	ΕΞΑΡΤΙCΑΙ <i>exartisai</i> volkomen-toe-te-bereiden	ΗΜΑC <i>hēmas</i> ons	ΤΑC <i>tas</i> de	ΗΜΕΡΑC <i>hēmeras</i> dagen	ΕΞΕΛΘΟΝΤΕC <i>exelthontes</i> uit-komende	ΕΠΟΡΕΥΟΜΕΘΑ <i>eporeuometha</i> wij-gingen
	WELK+BOVENDIEN, wanneer, toen bijw G3753	ECHTER vgw G1161	WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096	UIT+UITGERUST-maken, volkomen-toebereiden wo FE -- act G1822	WIJ, ons vp 1 4nv mv G2248	DE / HET L 4nv mv v G3588	DAG zn, 4nv mv v G2250	UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wd HO tt act 1nv mv m G1831	GAAN wa FE vt mid 1 mv G4198

ΠΡΟΠΕΜΠΟΝΤΩΝ <i>propempontōn</i> van-voort-zendende	ΗΜΑC <i>hēmas</i> ons	ΠΑΝΤΩΝ <i>pantōn</i> allen	CΥΝ <i>sun</i> samen	ΓΥΝΑΙΞΙ <i>gunaixi</i> met-vrouwen	ΚΑΙ <i>kai</i> en	ΤΕΚΝΟΙC <i>teknoic</i> met-kinderen	ΕΩC <i>heōc</i> tot	ΕΞΩ <i>exō</i> buiten	ΤΗC <i>tēs</i> de	ΠΟΛΕΩC <i>poleōc</i> stad	ΚΑΙ <i>kai</i> en
VOOR-ZENDEN, voort-zenden wd HO tt act 2nv mv m G4311	WIJ, ons vp 1 4nv mv G2248	ALLES, elk bn 2nv mv m G3956	SAMEN vzt G4862	VRUW zn 3nv mv v G1135	EN, ook vgw G2532	VOORTGEBRACHT, kind zn, 3nv mv o G5043	TOT, totdat, terwijl vgw G2193	UIT, buiten, naar-buiten bijw G1854	DE / HET L 2nv ev v G3588	VEEL stad zn, 2nv ev v G4172	EN, ook vgw G2532

ΘΕΝΤΕC ΤΑ ΓΟΝΑΤΑ ΕΠΙ ΤΟΝ ΑΙΓΙΑΛΟΝ ΠΡΟCΕΥΞΑΜΕΝΟΙ

thentes ta gonata epi ton aigialon proseuxamenoï

plaatsende ta gonata epi ton aigialon strand

biddende

PLAATSEN
wd HO tt act 1nv mv m
G5087

DE / HET
L 4nv mv o
G3588

KNIE
zn, 4nv mv o
G1119

OP
vzt
G1909

DE / HET
L 4nv ev m
G3588

STRAND
zn, 4nv ev m
G123

NAARTOE+WEL+HEBBEN, bidden
wd FE -- mid 1nv mv m
G4336

Hnd 21:6 **ΑΠΗΣΠΑΣΑΜΕΘΑ** **ΑΛΛΗΛΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΕΝΕΒΗΜΕΝ** **ΕΙΣ** **ΤΟ** **ΠΛΟΙΟΝ** **ΕΚΕΙΝΟΙ** **ΔΕ** **ΥΠΕΣΤΡΕΨΑΝ** **ΕΙΣ** **ΤΑ**
 apēspsametha allēlous kai enebēmen eis to ploion ekeinoi de hupestrepsan eis ta
 wij-nemen-afscheid-van~ elkaar en wij-stapten-in tot-in het schip diegenen echter keren-terug tot-in de
VANAF+GELIJKTUJDIG+RUKKEN, afscheid-nemen-van wa FE -- mid 1 mv G782 ANDER+ANDER, elkaar vg 4nv mv m G240 EN, ook vgw G2532 IN+STAPPEN, instappen wa FE vt act 1 mv G1684 TOT-IN vzt G1519 DE / HET L 4nv ev o G3588 VAREnd, schip zn: 4nv ev o G4143 UIT+ZIJN, die, dat va 1nv mv m G1565 ECHTER vgw G1161 ONDER+KEREN, terugkeren wa FE -- act 3 mv G5290 TOT-IN vzt G1519 DE / HET L 4nv mv o G3588

ΙΔΙΑ
 idia
 eigen-dingen

EIGEN bn/zn 4nv mv o G2398

Hnd 21:7 **ΗΜΕΙΣ** **ΔΕ** **ΤΟΝ** **ΠΛΟΥΝ** **ΔΙΑΝΥΣΑΝΤΕΣ** **ΑΠΟ** **ΤΥΡΟΥ** **ΚΑΤΕΒΗΜΕΝ** **ΕΙΣ** **ΠΤΟΛΕΜΑΙΔΑ** **ΚΑΙ**
 hēmeis de ton ploun dianusantes apo turou katebēmen eis ptolemaida kai
 wij ons vp 1 1nv mv G2249 echter vgw G1161 DE / HET L 4nv ev m G3588 VAREnd, vaart zn: 4nv ev m G4144 DOOR+AFLOPEN, afgelopen-zijn wd FE -- act 1nv mv m G1274 VANAF vzt G575 TYRUS zn: 2nv ev v G5184 NEERWAARTS+STAPPEN, afdalen, neerdalen wa FE vt act 1 mv G2597 TOT-IN vzt G1519 PTOLEMAIS zn: 4nv ev v G4424 EN, ook vgw G2532

ΑΣΠΑΣΑΜΕΝΟΙ **ΤΟΥΣ** **ΑΔΕΛΦΟΥΣ** **ΕΜΕΙΝΑΜΕΝ** **ΗΜΕΡΑΝ** **ΜΙΑΝ** **ΠΑΡ** **ΑΥΤΟΙΣ**
 aspasamenoï tous adelphous emeinamen hēmeran mian par autois
 groetende~ de broeders wij-blijven dag één bij hen
GELIJKTUJDIG+RUKKEN, groeten, begroeten wd FE -- mid 1nv mv m G782 DE / HET L 4nv mv m G3588 GELIJKTUJDIG+BAARMOEDER, broeder zn: 4nv mv m G80 BLIJVEN wa FE -- act 1 mv G3306 DAG zn: 4nv ev v G2250 EEN, één bn 4nv ev v G3391 NAAST, bij vp 3nv mv m G3844 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846

Hnd 21:8 **ΤΗ** **ΔΕ** **ΕΠΑΥΡΙΟΝ** **ΕΞΕΛΘΟΝΤΕΣ** **ΗΛΘΟΜΕΝ** **ΕΙΣ** **ΚΑΙΣΑΡΕΙΑΝ** **ΚΑΙ** **ΕΙΣΕΛΘΟΝΤΕΣ** **ΕΙΣ** **ΤΟΝ**
 tē de epaurion exelthontes hēthomen eis kaisareian kai eiselthontes eis ton
 in-de echter de-volgende-morgen uit-komende wij-kwamen tot-in Caesarea en binnen-komende tot-in het
DE / HET L 3nv ev v G3588 ECHTER vgw G1161 OP+MORGEN, de-volgende-morgen bijw G1887 UIT-KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wd HO tt act 1nv mv m G1831 KOMEN wa FE vt act 1 mv G2064 TOT-IN vzt G1519 CAESAREA zn: 4nv ev v G2542 EN, ook vgw G2532 TOT-IN+KOMEN, binnenkomen wd HO tt act 1nv mv m G1525 TOT-IN vzt G1519 DE / HET L 4nv ev m G3588

ΟΙΚΟΝ **ΦΙΛΙΠΠΟΥ** **ΤΟΥ** **ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΤΟΥ** **ΟΝΤΟΣ** **ΕΚ** **ΤΩΝ** **ΕΠΤΑ** **ΕΜΕΙΝΑΜΕΝ** **ΠΑΡ**
 oikon philippou tou euaggelistou ontos ek tōn hepta emeinamen par
 huis van-Filippus de brenger-van-het-goede-bericht zijnde van-uit de zeven wij-blijven bij
HUIS zn: 4nv ev m G3624 FILIPPUS zn: 2nv ev m G5376 DE / HET L 2nv ev m G3588 WEL+BOODSCHAPPende-er, brenger-van-een-goed-bericht zn: 2nv ev m G2099 ZIJN wd HO tt act 2nv ev m G5607 (G1510) VAN-UIT vzt G1537 DE / HET L 2nv mv m G3588 ZEVEN zo telw G2033 BLIJVEN wa FE -- act 1 mv G3306 NAAST, bij vzt G3844

ΑΥΤΩ
 autō
 hem
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846

Hnd 21:9 **ΤΟΥΤΩ** **ΔΕ** **ΗΣΑΝ** **ΘΥΓΑΤΕΡΕΣ** **ΤΕΣΣΑΡΕΣ** **ΠΑΡΘΕΝΟΙ** **ΠΡΟΦΗΤΕΥΟΥΣΑΙ**
 toutō de ēsan thugateres tessares parthenoi prophēteuousai
 aan-deze echter waren dochters vier parthenoi profeterende
DE+ZELF, deze, dit va 3nv ev m G5129 ECHTER vgw G1161 ZIJN wa FE vt act 3 mv G2258 (G1510) DOCHTER zn: 1nv mv v G2364 VIER bn 1nv mv v G5064 NAAST+PLAATSEND, maagd zn: 1nv mv v G3933 VOOR+MET-NADRIJK-ZEGGEN, profeteren wd HO tt act 1nv mv v G4395

Hnd 21:10 **ΕΠΙΜΕΝΟΝΤΩΝ** **ΔΕ** **ΗΜΩΝ** **ΗΜΕΡΑΣ** **ΠΛΕΙΟΥΣ** **ΚΑΤΗΛΘΕΝ** **ΤΙΣ** **ΑΠΟ**
 epimenontōn de hēmōn hēmeras pleious katēlthen tis apo
 van-verblijvende echter van-ons dagen meerdere kwam-omlaag een-zekere van-af
OP+BLIJVEN, doorgaan-met, verblijven wd HO tt act 2nv mv m G1961 ECHTER vgw G1161 WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257 DAG zn: 4nv mv v G2250 MEER, meerderheid, meerdere bn 4nv mv v veigr G4119 NEERWAARTS+KOMEN, omlaag-komen, aan-land-komen wa FE vt act 3 ev G2718 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100 VANAF vzt G575

ΤΗΣ **ΙΟΥΔΑΙΑΣ** **ΠΡΟΦΗΤΗΣ** **ΟΝΟΜΑΤΙ** **ΑΓΑΒΟΣ**
 tēs ioudaias prophētēs onomati hagabos
 het Judea profet met-naam Agabus
DE / HET L 2nv ev v G3588 JUDA-heid, Judea wd HO tt act 2nv mv m G2449 VOOR+MET-NADRIJK-ZEGGer, profet zn: 1nv ev m G4396 NAAM zn: 3nv ev o G3686 AGABUS zn: 1nv ev m G13

Hnd 21:11 **ΚΑΙ** **ΕΛΘΩΝ** **ΠΡΟΣ** **ΗΜΑΣ** **ΚΑΙ** **ΑΡΑΣ** **ΤΗΝ** **ΖΩΝΗΝ** **ΤΟΥ** **ΠΑΥΛΟΥ** **ΔΗΣΑΣ** **ΕΑΥΤΟΥ**
 kai elthōn pros hēmas kai aras tēn zōnēn tou paulou dēsas heautou
 en komende naar-toe ons en op-pakkende de gordel van-de Paulus bindende van-zichzelf
EN, ook vgw G2532 KOMEN wd HO tt act 1nv ev m G2064 NAARTOE vzt G4314 WIJ, ons vp 1 4nv mv G2248 EN, ook vgw G2532 HEFFEN, ophelven, oppakken, optillen, wegnemen, ophijzen wd FE -- act 1nv ev m G142 DE / HET L 4nv ev v G3588 GORDEL zn: 4nv ev v G2223 DE / HET L 2nv ev m G3588 PAULUS zn: 2nv ev m G3972 BINDEN wd FE -- act 1nv ev m G1210 ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 2nv ev m G1438

ΤΟΥΣ **ΠΟΔΑΣ** **ΚΑΙ** **ΤΑΣ** **ΧΕΙΡΑΣ** **ΕΙΠΕΝ** **ΤΑΔΕ** **ΛΕΓΕΙ** **ΤΟ** **ΠΝΕΥΜΑ** **ΤΟ** **ΑΓΙΟΝ** **ΤΟΝ**
 tous podas kai tas cheiras eipēn tade legei to pneuma to hagion ton
 de voeten en de handen eipen hij-zei tade nu-deze-dingen zegt to de geest to de heilige de
DE / HET L 4nv mv m G3588 VOET zn: 4nv mv m G4228 EN, ook vgw G2532 DE / HET L 4nv mv v G3588 HAND zn: 4nv mv v G5495 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036 DE+ECHTER, déze, echter-aan-deze, nu-deze-dingen va 4nv mv o G3592 LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004 DE / HET L 1nv ev o G3588 BLAZEN-resultaat, windstoot, geest zn: 1nv ev o G4151 DE / HET L 1nv ev o G3588 HEILIG bn 1nv ev o G40 DE / HET L 4nv ev m G3588

ΑΝΔΡΑ **ΟΥ** **ΕΣΤΙΝ** **Η** **ΖΩΝΗ** **ΑΥΤΗ** **ΟΥΤΩΣ** **ΔΗΧΟΥΣΙΝ** **ΕΝ** **ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ** **ΟΙ** **ΙΟΥΔΑΙΟΙ**
 andra ou estin hē zōnē autē houtōs dēchousin en ierousalēm oi ioudaioi
 man van-wie is de gordel deze zó zullen-binden in Jeruzalem de Joden
MAN zn: 4nv ev m G435 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 2nv ev m G3739 ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510) DE / HET L 1nv ev v G3588 GORDEL zn: 1nv ev v G2223 DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev v G3778 DE+ZELF+ALS, dit-ALS, zó bijw G3779 BINDEN wa HO tt act 3 mv G1210 IN JERUZALEM zo eigen vzt G2419 DE / HET L 1nv mv m G3588 JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 1nv mv m G2453

ΚΑΙ ΠΑΡΑΔΩΣΟΥΣΙΝ ΕΙΣ ΧΕΙΡΑΣ ΕΘΝΩΝ
kai paradōsousin eis cheiras ethnōn
en 'zij-zullen-overleveren tot-in handen van-natiën

EN, ook vgw G2532 NAAST+GEVEN, overleveren, overdragen wa HO tt act 3 mv G3860
 TOT-IN vzt G1519 HAND zn; 4nv mv v G5495
 NATIE zn; 2nv mv o G1484

Ἦνδ ὧς ΔΕ ΗΚΟΥΣΑΜΕΝ ΤΑΥΤΑ ΠΑΡΕΚΑΛΟΥΜΕΝ ΗΜΕΙΣ ΤΕ ΚΑΙ ΟΙ ΕΝΤΟΠΙΟΙ ΤΟΥ
21:12 hōs de ēkousamen tauta parekaloumen hēmeis te kai hoi entopioi tou
als echter wij-horen deze-dingen riepen-op wij bovendien en degenen daar-ter-plaatse van-het

ALS, hoe, ongeveer bijw G5613
 ECHTER vgw G1161
 HOREN wa FE -- act 1 mv G191
 DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023
 NAAST+ROEPEN, oproepen, bemoedigen wa FE vt act 1 mv G3870
 WIJ, ons vp 1 1nv mv G2249
 BOVENDIEN part G5037
 EN, ook vgw G2532
 DE / HET L_ 1nv mv m G3588
 IN+POSITIE-ig, daar-ter-plaatse bn; zn 1nv mv m G1786
 DE / HET L_ 2nv ev o G3588

ΜΗ ΑΝΑΒΑΙΝΕΙΝ ΑΥΤΟΝ ΕΙΣ ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ
mē anabainein auton eis ierusalēm
toch-niet 'omhoog-te-gaan hem tot-in Jeruzalem

TOCH-NIET part ontk vwd G3361
 OPWAARTS+STAPPEN, omhoog-gaan, omhoog-komen, opkomen, omhoog-klimmen wo HO tt act G305
 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846
 TOT-IN vzt G1519
 JERUZALEM zo eigen G2419

Ἦνδ τότε ΔΠΕΚΡΙΘΗ Ο ΠΑΥΛΟΣ ΚΑΙ ΕΙΠΕΝ ΤΙ ΠΟΙΕΙΤΕ ΚΛΑΙΟΝΤΕΣ
21:13 tote apekrithē o paulos kai eipen ti poiείτε κλαιόντες
dán antwoordde ho paulus en hij-zei wat ? jullie-doen 'huilende

HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijw G5119
 VANAF+OORDELEN, antwoorden wa FE vt pas 3 ev G611
 DE / HET L_ 1nv ev m G3588
 PAULUS zn; 1nv ev m G3972
 EN, ook vgw G2532
 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036
 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101
 DOEN, maken wa HO tt act 2 mv G4160
 HUILEN wd HO tt act 1nv mv m G2799

ΚΑΙ ΣΥΝΘΡΥΠΤΟΝΤΕΣ ΜΟΥ ΤΗΝ ΚΑΡΔΙΑΝ ΕΓΩ ΓΑΡ ΟΥ ΜΟΝΟΝ ΔΕΘΗΝΑΙ ΑΛΛΑ ΚΑΙ
kai sunthruptontes mou tēn kardian egō gar ou monon dethēnai alla kai
en 'zenuwachtig-makende van-mij het hart ik want niet alleen gebonden-te-woorden maar ook

EN, ook vgw G2532
 SAMEN+VERSLAPPEN, zenuwachtig-maken wd HO tt act 1nv mv m G4919
 IK, mij vp 1 2nv ev G3450
 DE / HET L_ 4nv ev v G3588
 HART zn; 4nv ev v G2588
 IK, mij vp 1 1nv ev G1473
 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063
 NIET bijw ontk abs G3756
 ALLEEN bijw G3440
 BINDEN wo FE -- pas G1210
 ANDER, maar vgw G235
 EN, ook vgw G2532

ΑΠΟΘΑΝΕΙΝ ΕΙΣ ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ΕΤΟΙΜΩΣ ΕΧΩ ΥΠΕΡ ΤΟΥ ΟΝΟΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΙΗΣΟΥ
apothanein eis ierusalēm hetoimōs echō hyper tou onomatos tou kuriou iēsou
'te-sterven tot-in Jeruzalem gereed-staan 'lik-heb ten-behoeve-van de naam van-de Heer Jezus

VANAF+STERVEN, sterven wo HO tt act G599
 TOT-IN vzt G1519
 JERUZALEM zo eigen G2419
 GEREED+ALS, gereed-staan bijw G2093
 HEBBEN wa HO tt act 1 ev G2192
 OVER, boven, ten-behoeve-van vzt G5228
 DE / HET L_ 2nv ev o G3588
 NAAM zn; 2nv ev o G3686
 DE / HET L_ 2nv ev m G3588
 BEKRACHTIGER, heer zn; 2nv ev m G2962
 JEZUS, Jozua zn 2nv ev m G2424

Ἦνδ μὴ πειθόμενον ΔΕ ΑΥΤΟΥ ΗΣΥΧΑΣΑΜΕΝ ΕΙΠΟΝΤΕΣ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΤΟ
21:14 mē peithomenou de autou hēsychasamen eipontes tou kuriou to
toch-niet 'van-overreed-wordende~ echter hem wij-houden-ons-rustig 'zeggende van-de Heer to de

TOCH-NIET part ontk vwd G3361
 OVERREDEN, vertrouwen-hebben, overtuigen wd HO tt mid 2nv ev m G3982
 ECHTER vgw G1161
 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846
 RUSTIG-maken, zich-rustig-houden wa FE -- act 1 mv G2270
 LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G2036
 DE / HET L_ 2nv ev m G3588
 BEKRACHTIGER, heer zn; 2nv ev m G2962
 DE / HET L_ 1nv ev o G3588

ΘΕΛΗΜΑ ΓΕΙΝΕΣΘΩ
thelēma geinesthō
wil 'laat-hem-woorden ~ !

WILLEN+resultaat, wil zn; 1nv ev o G2307
 WORDEN wg HO tt mid 3 ev G1096

Ἦνδ μετὰ ΔΕ ΤΑΣ ΗΜΕΡΑΣ ΤΑΥΤΑΣ ΕΠΙΣΚΕΥΑΣΑΜΕΝΟΙ ΑΝΕΒΑΙΝΟΜΕΝ ΕΙΣ
21:15 meta de tas hēmeras tautas episkeusasamenoi anebainomen eis
na echter de dagen deze onze-bagage-opnemende~ wij-gingen-omhoog tot-in

MET (2), na (4) vzt G3326
 ECHTER vgw G1161
 DE / HET L_ 4nv mv v G3588
 DAG zn; 4nv mv v G2250
 DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv v G3778
 OP+INSTRUMENTEN, bagage-opnemen wd FE -- mid 1nv mv m [G643]
 OPWAARTS+STAPPEN, omhoog-gaan, omhoog-komen, opkomen, omhoog-klimmen wa FE vt act 1 mv G305
 TOT-IN vzt G1519

ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ
ierosolūma
Jeruzalem

JERUZALEM zn 4nv ev v G2414

Ἦνδ συνήλθον ΔΕ ΚΑΙ ΤΩΝ ΜΑΘΗΤΩΝ ΑΠΟ ΚΑΙΣΑΡΕΙΑΣ ΚΥΝ ΗΜΙΝ ΑΓΟΝΤΕΣ ΠΑΡ
21:16 sunēlthon de kai tōn mathētōn apo kaisareias sun hēmin agontes par
kwamen-mee echter ook van-de leerlingen van-af Caesarea samen met-ons 'leidende bij

SAMEN+KOMEN, samenkomen, meekomen wa FE vt act 3 mv G4905
 ECHTER vgw G1161
 EN, ook vgw G2532
 DE / HET L_ 2nv mv m G3588
 LEERDER, leerling zn; 2nv mv m G3101
 VANAF vzt G575
 CAESAREA zn; 2nv ev v G2542
 SAMEN vzt G4862
 WIJ, ons vp 1 3nv mv G2254
 LEIDEN, id. gaan wd HO tt act 1nv mv m G71
 NAAST, bij vzt G3844

Ὡς ΖΕΝΙΘΩΜΕΝ ΜΝΑΣΩΝΙ ΤΙΝΙ ΚΥΠΡΙΩ ΑΡΧΑΙΩ
hōs zenithōmen mnasōni tini kupriō archaiō
wie 'dat-wij-logies-verleend-zouden-woorden bij-Mnason een-zekere Cyprioot van-de-begintijd

WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv ev m G3739
 LOGEREN-maken, logies-verlenen, vreemd-vinden wv HO tt pas 1 mv G3579
 MNASON zn; 3nv ev m G3416
 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 3nv ev m G5100
 CYPRIOOT zn; 3nv ev m G2953
 OORSPRONG-ige, van-de-begintijd bn 3nv ev m G744

ΜΑΘΗΤΗ
mathētē
leerling

LEERDER, leerling zn; 3nv ev m G3101

Hnd 21:17	ΓΕΝΟΜΕΝΩΝ genomenōn <i>van-wordende</i>	ΔΕ de <i>echter</i>	ΗΜΩΝ hēmōn <i>ons</i>	ΕΙΣ eis <i>tot-in</i>	ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ ierosolyma <i>Jeruzalem</i>	ΑΣΜΕΝΩΣ asmenōs <i>van-harte</i>	ΑΠΕΔΕΞΑΝΤΟ apedexanto <i>verwelkomen</i>	ΗΜΑΣ hēmas <i>ons</i>	ΟΙ hoi <i>de</i>	ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi <i>broeders</i>
--------------	---	---------------------------	-----------------------------	-----------------------------	--	--	--	-----------------------------	------------------------	--

Hnd 21:18	ΤΗ tē <i>in-de</i>	ΔΕ de <i>echter</i>	ΕΠΙΟΥΧΗ epiousē <i>laansluitende-dag</i>	ΕΙΣΕΙ eisēi <i>was-binnen-geweest</i>	Ο ho <i>de</i>	ΠΑΥΛΟΣ paulos <i>Paulus</i>	ΣΥΝ sun <i>samen</i>	ΗΜΙΝ hēmin <i>met-ons</i>	ΠΡΟΣ pros <i>naar-toe</i>	ΙΑΚΩΒΟΝ iakōbon <i>Jakobus</i>	ΠΑΝΤΕΣ pantes <i>alle</i>
--------------	--------------------------	---------------------------	--	---	----------------------	-----------------------------------	----------------------------	---------------------------------	---------------------------------	--------------------------------------	---------------------------------

ΤΕ te <i>bovendien</i>	ΠΑΡΕΓΕΝΟΝΤΟ paregenonto <i>kwamen-aan</i>	ΟΙ hoi <i>de</i>	ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΙ presbuteroi <i>oudsten</i>
------------------------------	---	------------------------	--

Hnd 21:19	ΚΑΙ kai <i>en</i>	ΑΣΠΑΣΑΜΕΝΟΣ aspasamenos <i>groetende</i>	ΑΥΤΟΥΣ autous <i>hen</i>	ΕΞΗΓΕΙΤΟ exēgeito <i>hij-ontvouwde</i>	ΚΑΘ kath <i>overeenkomstig</i>	ΕΝ hen <i>één</i>	ΕΚΑΣΤΟΝ hekaston <i>ieder</i>	ΩΝ hōn <i>van-wat</i>
--------------	-------------------------	--	--------------------------------	--	--------------------------------------	-------------------------	-------------------------------------	-----------------------------

ΕΠΟΙΗΣΕΝ epoīesen <i>doet</i>	Ο ho <i>de</i>	ΘΕΟΣ theos <i>God</i>	ΕΝ en <i>in</i>	ΤΟΙΣ tois <i>de</i>	ΕΘΝΕΣΙΝ ethnesin <i>natiën</i>	ΔΙΑ dia <i>door</i>	ΤΗΣ tēs <i>de</i>	ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ diakonias <i>bediening</i>	ΑΥΤΟΥ autou <i>van-hem</i>
-------------------------------------	----------------------	-----------------------------	-----------------------	---------------------------	--------------------------------------	---------------------------	-------------------------	--	----------------------------------

Hnd 21:20	ΟΙ hoi <i>degenen</i>	ΔΕ de <i>echter</i>	ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ akousantes <i>echter horende</i>	ΕΔΟΞΑΖΟΝ edoxazon <i>verheerlijkten</i>	ΤΟΝ ton <i>de</i>	ΘΕΟΝ theon <i>God</i>	ΕΙΠΟΝ eipon <i>zij-zeiden</i>	ΤΕ te <i>bovendien</i>	ΑΥΤΩ autō <i>tot-hem</i>	ΘΕΩΡΕΙΣ theōreis <i>ljj-aanschouwt</i>
--------------	-----------------------------	---------------------------	---	---	-------------------------	-----------------------------	-------------------------------------	------------------------------	--------------------------------	--

ΑΔΕΛΦΕ adelphē <i>broeder !</i>	ΠΟΣΑΙ posai <i>hoeveel ?</i>	ΜΥΡΙΑΔΕΣ muriades <i>tienduizentallen</i>	ΕΙΣΙΝ eisin <i>zijn</i>	ΕΝ en <i>in</i>	ΤΟΙΣ tois <i>de</i>	ΙΟΥΔΑΙΟΙΣ ioudaiois <i>Joden</i>	ΤΩΝ tōn <i>van-degenen</i>	ΠΕΠΙΣΤΕΥΚΟΤΩΝ pēpisteykōtōn <i>geloufd-hebbende</i>	ΚΑΙ kai <i>en</i>
---------------------------------------	------------------------------------	---	-------------------------------	-----------------------	---------------------------	--	----------------------------------	---	-------------------------

ΠΑΝΤΕΣ pantes <i>allen</i>	ΖΗΛΩΤΑΙ zēlōtai <i>geestdriftigen</i>	ΤΟΥ tou <i>van-de</i>	ΝΟΜΟΥ nomou <i>wet</i>	ΥΠΑΡΧΟΥΣΙΝ huparchousin <i>zijn</i>
----------------------------------	---	-----------------------------	------------------------------	---

Hnd 21:21	ΚΑΤΕΧΗΘΗΣΑΝ katēchēthesan <i>zij-werden-onderricht</i>	ΔΕ de <i>echter</i>	ΠΕΡΙ peri <i>aangaande</i>	ΣΟΥ sou <i>jou</i>	ΟΤΙ hoti <i>dat</i>	ΑΠΟΣΤΑΣΙΑΝ apostasian <i>afstand-neming</i>	ΔΙΔΑΣΚΕΙΣ didaskeis <i>ljj-onderwijst</i>	ΑΠΟ apo <i>van-af</i>	ΜΩΥΣΕΩΣ mōuseōs <i>Mozes</i>	ΤΟΥΣ tous <i>de</i>
--------------	--	---------------------------	----------------------------------	--------------------------	---------------------------	---	---	-----------------------------	------------------------------------	---------------------------

ΚΑΤΑ kata <i>overeenkomstig</i>	ΤΑ ta <i>de</i>	ΕΘΝΗ ethnē <i>natiën</i>	ΠΑΝΤΑΣ pantas <i>alle</i>	ΙΟΥΔΑΙΟΥΣ ioudaious <i>Joden</i>	ΛΕΓΩΝ legōn <i>zeggende</i>	ΜΗ mē <i>toch-niet</i>	ΠΕΡΙΤΕΜΝΕΙΝ peritemnein <i>te-besnijden</i>	ΑΥΤΟΥΣ autous <i>hen</i>	ΤΑ ta <i>de</i>
---------------------------------------	-----------------------	--------------------------------	---------------------------------	--	-----------------------------------	------------------------------	---	--------------------------------	-----------------------

ΤΕΚΝΑ tekna <i>kinderen</i>	ΜΗΔΕ mēde <i>noch</i>	ΤΟΙΣ tois <i>in-de</i>	ΕΘΕΣΙΝ ethesin <i>gebruiken</i>	ΠΕΡΙΠΑΤΕΙΝ peripatein <i>te-wandelen</i>
-----------------------------------	-----------------------------	------------------------------	---------------------------------------	--

Hnd 21:22	ΤΙ ti <i>wat ?</i>	ΟΥΝ oun <i>dan</i>	ΕΣΤΙΝ estin <i>het-is</i>	ΠΑΝΤΩΣ pantōs <i>ongetwijfeld</i>	ΔΕΙ dei <i>het-is-bindend</i>	ΣΥΝΕΛΘΕΙΝ sunelthein <i>samen-te-komen</i>	ΠΛΗΘΟΣ plēthos <i>menigte</i>
--------------	--------------------------	--------------------------	---------------------------------	---	-------------------------------------	--	-------------------------------------

ΑΚΟΥΣΟΝΤΑΙ akousontai <i>ljj-zullen-horen</i>	ΓΑΡ gar <i>want</i>	ΟΤΙ hoti <i>dat</i>	ΕΛΗΛΥΘΑΣ elēluthas <i>jij-gekomen-bent</i>
---	---------------------------	---------------------------	--

Hnd 21:23	ΤΟΥΤΟ touto dit	ΟΥΝ oun dan	ΠΟΙΗΣΟΝ poiēsōn doe !	Ο ho wat	ΣΟΙ soi tot-jou	ΛΕΓΟΜΕΝ legomen !wij-zeggen	ΕΙΣΙΝ eisin !zijn	ΗΜΙΝ hēmin !bij-ons	ΑΝΔΡΕΣ andres mannen	ΤΕΣΣΑΡΕΣ tessares vier	ΕΥΧΗΝ euchēn gelofte
	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124	DAN vgw G3767	DOEN, maken wg FE ttt act 2 ev G4160	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev o G3739	JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 mv G3004	ZIJN wa HO tt act 3 mv G1526 (G1510)	WIJ, ons vp 1 3nv mv G2254	MAN zn, 1nv mv m G435	VIJF bn 1nv mv m G5064	WEL+HEBBend, gelofte zn, 4nv ev v G2171

ΕΧΟΝΤΕΣ echontes !hebbende	ΑΦ aph van-af	ΕΑΥΤΩΝ heautōn !zichzelf
HEBBEN wd HO tt act 1nv mv m G2192	VANAF vzt G575	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 2nv mv m G1438

Hnd 21:24	ΤΟΥΤΟΥΣ toutous dezen	ΠΑΡΑΛΑΒΩΝ paralabōn !mee-nemende	ΑΓΝΙΣΘΗΤΙ hagnisthēti !woordt-gezuiverd !	ΣΥΝ sun samen	ΑΥΤΟΙΣ autois met-hen	ΚΑΙ kai en	ΔΑΠΑΝΗΣΟΝ dapanēsōn draag-de-kosten !	ΕΠ ep op
	DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv m G5128	NAAST+NEMEN+{OPWAARTS}, meenemen, terzijde-nemen, accepteren wd HO tt act 1nv ev m G3880	ZUIVER-maken, zuiveren wg HO tt pas 2 ev G48	SAMEN vzt G4862	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	EN, ook vgw G2532	SPENDEREN, de-kosten-dragen wg FE ttt act 2 ev G1159	OP vzt G1909

ΑΥΤΟΙΣ autois hen	ΙΝΑ hina opdat	ΣΥΡΗΣΩΝΤΑΙ xurēsōntai !dat-zij-zouden-kaalscheren ~	ΤΗΝ tēn het	ΚΕΦΑΛΗΝ kephalēn hoofd	ΚΑΙ kai en	ΓΝΩΣΟΝΤΑΙ gnōsontai !zullen-weten ~	ΠΑΝΤΕΣ pantes allen	ΟΤΙ hoti dat	ΩΝ hōn van-welke-dingen
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	OPDAT vgw G2443	KAALSCHEREN wv~ HO ttt mid 3 mv G3587	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	HOOFD zn, 4nv ev v G2776	EN, ook vgw G2532	KENNEN, weten wa HO ttt mid 3 mv G1097	ALLES, elk bn 1nv mv m G3956	WELK+ENIG, dat vgw G3754	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 2nv mv o G3739

ΚΑΤΗΧΗΝΤΑΙ katēchēntai zij-zijn-onderricht ~	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΣΟΥ sou jou	ΟΥΔΕΝ ouden niets	ΕΣΤΙΝ estin !is	ΑΛΛΑ alla maar	ΚΑΙ kai ook	ΣΤΟΙΧΕΙΣ stoicheis !jij-onderhoudt-de-elementaire-dingen	ΚΑΙ kai en
NEERWAARTS+WEERGALMEN, onderrichten wa HV tt mid 3 mv G2727	RONDOM, om, aangaande vzt G4012	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 1nv ev o G3762	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	ANDER, maar vgw G235	EN, ook vgw G2532	RIJ-zijn, elementEN, de-elementaire-dingen-onderhouden wa HO tt act 2 ev G4748	EN, ook vgw G2532

ΑΥΤΟΣ autos zelf	ΦΥΛΑΣΣΩΝ phulassōn !onderhoudende	ΤΟΝ ton de	ΝΟΜΟΝ nomon wet
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846	BEWAKEN, onderhouden wd HO tt act 1nv ev m G5442	DE / HET L_ 4nv ev m G3588	WET zn, 4nv ev m G3551

Hnd 21:25	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΔΕ de echter	ΤΩΝ tōn degenen	ΠΕΠΙΣΤΕΥΚΟΤΩΝ pēpisteukōtōn geloofd-hebbende	ΕΘΝΩΝ ethnōn van-natiën	ΗΜΕΙΣ hēmeis wij	ΕΠΕΣΤΕΙΛΑΜΕΝ epesteilamen schrijven-een-brief	ΚΡΙΝΑΝΤΕΣ krinantes oordelende	ΦΥΛΑΣΣΕΘΑΙ phulassēthai !zich-te-bewaken ~
	RONDOM, om, aangaande vzt G4012	ECHTER vgw G1161	DE / HET L_ 2nv mv m G3588	GELOVEN, toevertrouwen wd HV tt act 2nv mv m G4100	NATIE zn, 2nv mv o G1484	WIJ, ons vp 1 1nv mv G2249	OP+STELLEN, brief-schrijven wa FE -- act 1 mv G1989	OORDELEN wd FE -- act 1nv mv m G2919	BEWAKEN, onderhouden wo HO tt mid G5442

ΑΥΤΟΥΣ autos hen	ΤΟ to het	ΤΕ te bovendien	ΕΙΔΩΛΟΘΥΤΟΝ eidōlothuton !afgoden-offer	ΚΑΙ kai en	ΑΙΜΑ haima bloed	ΚΑΙ kai en	ΠΝΙΚΤΟΝ pnikton verstikte	ΚΑΙ kai en	ΠΟΡΝΕΙΑΝ porneian !ontucht
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	BOVENDIEN part G5037	WAARGENOMEN+GEHEEL+GEOFFERD, afgoden-offer bn/zn 4nv ev o G1494	EN, ook vgw G2532	BLOED zn, 4nv ev o G129	EN, ook vgw G2532	GESTIKT, verstikt bn/zn 4nv ev o G4156	EN, ook vgw G2532	ONTUCHTIG-heid, ontucht zn, 4nv ev v G4202

Hnd 21:26	ΤΟΤΕ tote dán	Ο ho de	ΠΑΥΛΟΣ paulos Paulus	ΠΑΡΑΛΑΒΩΝ paralabōn !mee-nemende	ΤΟΥΣ tous de	ΑΝΔΡΑΣ andras mannen	ΤΗ tē in-de	ΕΧΟΜΕΝΗ echomenē !daarna-zijnde ~	ΗΜΕΡΑ hēmera dag	ΣΥΝ sun samen
	HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijw G5119	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	PAULUS zn, 1nv ev m G3972	NAAST+NEMEN+{OPWAARTS}, meenemen, terzijde-nemen, accepteren wd HO tt act 1nv ev m G3880	DE / HET L_ 4nv mv m G3588	MAN zn, 4nv mv m G435	DE / HET L_ 3nv ev v G3588	HEBBEN wd HO tt mid 3nv ev v G2192	DAG zn, 3nv ev v G2250	SAMEN vzt G4862

ΑΥΤΟΙΣ autois met-hen	ΑΓΝΙΣΘΕΙΣ hagnistheis !gezuiverd-wordende	ΕΙΣΕΙ eisēi was-binnen-geweest	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΟ to de	ΙΕΡΟΝ hieron gewijde-plaats	ΔΙΑΓΓΕΛΩΝ diaggellōn !afkondigende	ΤΗΝ tēn de
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	ZUIVER-maken, zuiveren wd HO tt pas 1nv ev m G48	TOT-IN+ZIJN, binnen-zijn wa HV vt act 3 ev G1524	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	GEWIJDE, gewijde-plaats zn, 4nv ev o G2411	DOOR+BOODSCHAPPEN, afkondigen wd HO tt act 1nv ev m G1229	DE / HET L_ 4nv ev v G3588

ΕΚΠΛΗΡΩΣΙΝ ekplērōsin volledige-ervulling	ΤΩΝ tōn van-de	ΗΜΕΡΩΝ hēmerōn dagen	ΤΟΥ tou van-de	ΑΓΝΙΣΜΟΥ hagnismou zuivering	ΕΩΣ heōs tot	ΟΥ hou dat	ΠΡΟΧΝΕΧΘΗ prosēnechthē werd-aangeboden	ΥΠΕΡ huper ten-behoeve-van	ΕΝΟC henos één
UIT+VULLing, volledige-ervulling zn, 4nv ev v G1604	DE / HET L_ 2nv mv v G3588	DAG zn, 2nv mv v G2250	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	ZUIVERing zn, 2nv ev m G49	TOT, totdat, terwijl vgw G2193	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 2nv ev o G3739	NAARTOE+BRENGEN, naartoe-brengen, aanbieden wa FE vt pas 3 ev G4374	OVER, boven, ten-behoeve-van vzt G5228	EEN, één bn 2nv ev m G1520

ΕΚΑΣΤΟΥ hekastou ieder	ΑΥΤΩΝ autōn van-hen	Η hē de	ΠΡΟΣΦΟΡΑ prophora offergave
IEDER bn 2nv ev m G1538	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	DE / HET L_ 1nv ev v G3588	NAARTOE+BRENGEN, offergave zn, 1nv ev v G4376

Hnd 21:27	ΩC hōs als	ΔΕ de echter	ΕΜΕΛΛΟΝ emellon op-het-punt-stonden	ΔΙ hai de	ΕΠΤΑ hepta zeven	ΗΜΕΡΑΙ hēmerai dagen	ΣΥΝΤΕΛΕΙCΘΑΙ sunteleisthai !voltooid-te-worden ~	ΟΙ hoi de	ΑΠΟ apo van-af	ΤΗC tēs het	ΑCΙΑC asia Asia
	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	ECHTER vgw G1161	OP-HET-PUNT-STAAAN wa FE vt act 3 mv G3195	DE / HET L_ 1nv mv v G3588	ZEVEN zo telw G2033	DAG zn, 1nv mv v G2250	SAMEN+BEEINDIGEN, voltooiën wo HO tt mid G4931	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	VANAF vzt G575	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	ASIA zn, 2nv ev v G773

ΙΟΥΔΑΙΟΙ ioudaioi Joden	ΘΕΣΑΜΕΝΟΙ theastamenoí gadeslaande	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΕΝ en in	Τῶ tō de	ΙΕΡῶ hierō gewijde-plaats	ΚΥΝΕΧΕΟΝ sunecheon brachten-in-verwarring	ΠΑΝΤΑ panta alle	ΤΟΝ ton de	ΟΧΛΟΝ ochlon schare	ΚΑΙ kai en
--------------------------------------	---	------------------------------	-----------------------	-----------------------	--	--	-------------------------------	-------------------------	----------------------------------	-------------------------

JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 1nv mv m G2453	PLAATSEN, gadeslaan wd FE -- mid 1nv mv m G2300	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	IN vzt G1722	DE / HET L 3nv ev o G3588	GEWIJDE, gewijde-plaats zn; 3nv ev o G2411	SAMEN+GIETEN, in-verwarring-brengen wa FE vt act 3 mv G4797	ALLES, elk bn 4nv ev m G3956	DE / HET L 4nv ev m G3588	SCHARE zn; 4nv ev m G3793	EN, ook vgw G2532
--	---	---	--------------------	---------------------------------	--	---	------------------------------------	---------------------------------	---------------------------------	-------------------------

ΕΠΕΒΑΛΟΝ epebalon zij-wierpen-op	ΕΠ ep op	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΤΑΣ tas de	ΧΕΙΡΑΣ cheiras handen
---	-----------------------	------------------------------	-------------------------	------------------------------------

OP+WERPEN, werpen-op, opzetten, toe-komen, het-hoofd-omhullen wa FE vt act 3 mv G1911	OP vzt G1909	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	DE / HET L 4nv mv v G3588	HAND zn; 4nv mv v G5495
---	--------------------	---	---------------------------------	-------------------------------

Ἦνδ 21:28	ΚΡΑΖΟΝΤΕΣ krazontes schreeuwende	ἌΝΔΡΕΣ andres mannen !	ἸΣΡΑΗΛΕΙΤΑΙ israēleitai Israëlieten !	ΒΟΗΘΕΙΤΕ boētheite help !	Οὗτος houtos dit	ἔστιν estin is	ὁ ho de	ἄνθρωπος anthrōpos mens	ὁ ho de
---------------------	---	-------------------------------------	--	--	-------------------------------	-----------------------------	----------------------	--------------------------------------	----------------------

SCHREEUWEN wd HO tt act 1nv mv m G2896	MAN zn; 5nv mv m G435	ISRAELIET zn; 5nv mv m G2475	OM-HULP-ROEPEN, helpen wg HO tt act 2 mv G997	DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev m G3778	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	DE / HET L 1nv ev m G3588	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn; 1nv ev m G444	DE / HET L 1nv ev m G3588	
--	-----------------------------	------------------------------------	---	--	--	---------------------------------	--	---------------------------------	--

ΚΑΤΑ kata tegen	ΤΟΥ tou het	ΛΑΟΥ laou volk	ΚΑΙ ΤΟΥ kai tou en de	ΝΟΜΟΥ nomou wet	ΚΑΙ ΤΟΥ kai tou en de	ΤΟΠΟΥ topou plaats	ΤΟΥ tou de	ἁΓΙΟΥ hagiou heilige	ΤΟΥΤΟΥ toutou deze	ΠΑΝΤΑΣ pantas allen	ΠΑΝΤΑΧΗ pantachē overal
------------------------------	--------------------------	-----------------------------	------------------------------------	------------------------------	------------------------------------	---------------------------------	-------------------------	-----------------------------------	---------------------------------	----------------------------------	--------------------------------------

NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) G2596	DE / HET L 2nv ev m G3588	VOLK zn; 2nv ev m G2992	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 2nv ev m G3588	WET zn; 2nv ev m G3551	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 2nv ev m G3588	POSITIE, plaats zn; 2nv ev m G5117	DE / HET L 2nv ev m G3588	HEILIG bn 2nv ev m G40	DE+ZELF, deze, dit va 2nv ev m G5127	ALLES, elk bn 4nv mv m G3956	aan-ALLES+LOSSE-AARDE, overal bijw G3837
--	---------------------------------	-------------------------------	-------------------------	---------------------------------	------------------------------	-------------------------	---------------------------------	--	---------------------------------	------------------------------	--	------------------------------------	--

ΔΙΔΑΣΚΩΝ didaskōn londerwijzende	ΕΤΙ eti nog	ΤΕ te bovendien	ΚΑΙ kai ook	ἙΛΛΗΝΑΣ hellēnas Grieken	ΕΙΣΗΓΑΓΕΝ eisēgagen hij-leidde-naar-binnen	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΟ to de	ΙΕΡΟΝ hieron gewijde-plaats	ΚΑΙ kai en	ΚΕΚΟΙΝΩΚΕΝ kekoinōken heeft-ontwijd
---	--------------------------	------------------------------	--------------------------	---------------------------------------	---	-----------------------------	-----------------------	--	-------------------------	--

ONDERWIJZEN wd HO tt act 1nv ev m G1321	NOG bijw G2089	BOVENDIEN part G5037	EN, ook vgw G2532	GRIEK zn; 4nv mv m G1672	TOT-IN+LEIDEN, naar-binnen-leiden, id. naar-binnen-brengen wa FE vt act 2 ev G1521	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L 4nv ev o G3588	GEWIJDE, gewijde-plaats zn; 4nv ev o G2411	EN, ook vgw G2532	GEMEENSCHAPPELIJK-maken, ontwijken wa HV tt act 3 ev G2840
---	----------------------	----------------------------	-------------------------	--------------------------------	--	------------------------	---------------------------------	--	-------------------------	--

ΤΟΝ ton de	ἁΓΙΟΝ hagion heilige	ΤΟΠΟΝ topon plaats	ΤΟΥΤΟΝ touton deze
-------------------------	-----------------------------------	---------------------------------	---------------------------------

DE / HET L 4nv ev m G3588	HEILIG bn 4nv ev m G40	POSITIE, plaats zn; 4nv ev m G5117	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev m G5126
---------------------------------	------------------------------	--	--

Ἦνδ 21:29	ἔσαν ēsan zij-waren	Γὰρ gar want	ΠΡΟΕΩΡΑΚΟΤΕΣ proēōrakotes tevoren-gezien-hebbende	ΤΡΟΦΙΜΟΝ trofimon Trophimus	ΤΟΝ ton de	Ἐφεσίον ephesion Efeziër	ΕΝ en in	τῇ tē de	ΠΟΛΕΙ polei stad	ΚΥΝ sun samen
---------------------	----------------------------------	---------------------------	--	--	-------------------------	---------------------------------------	-----------------------	-----------------------	-------------------------------	----------------------------

ZIJN wa FE vt act 3 mv G2258 (G1510)	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	VOOR+ZIEN, voor-zich-zien, tevoren-zien wd HV tt act 1nv mv m G4308	TROFIMUS zn; 4nv ev m G5161	DE / HET L 4nv ev m G3588	EFEZIER bn/zn 4nv ev m G2180	IN vzt G1722	DE / HET L 3nv ev v G3588	VEEL, stad zn; 3nv ev v G4172	SAMEN vzt G4862
--	--------------------------------------	---	-----------------------------------	---------------------------------	------------------------------------	--------------------	---------------------------------	-------------------------------------	-----------------------

ΑΥΤῶ autō met-hem	ὨΝ hon die	ΕΝΟΜΙΖΟΝ enomizon zij-veronderstelden	ὍΤΙ hoti dat	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΟ to de	ΙΕΡΟΝ hieron gewijde-plaats	ΕΙΣΗΓΑΓΕΝ eisēgagen leidde-naar-binnen	Ὁ ho de
--------------------------------	-------------------------	--	---------------------------	-----------------------------	-----------------------	--	---	----------------------

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen wa FE vt act 3 mv G3739	WET-maken, wetligen, veronderstellen wa FE vt act 3 mv G3543	WELK+ENIG, dat vgw G3754	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L 4nv ev o G3588	GEWIJDE, gewijde-plaats zn; 4nv ev o G2411	TOT-IN+LEIDEN, naar-binnen-leiden, id. naar-binnen-brengen wa FE vt act 3 ev G1521	DE / HET L 1nv ev m G3588
---	--	--	--------------------------------	------------------------	---------------------------------	--	--	---------------------------------

ΠΑΥΛΟΣ paulos Paulus

PAULUS zn; 1nv ev m G3972

Ἦνδ 21:30	ἔκεινθῆ ekeinēthē werd-bewogen	ΤΕ te bovendien	Ἡ hē de	ΠΟΛΙΣ polis stad	ὅλη holē gehele	ΚΑΙ kai en	ἔγενετο egeneto werd	ΚΥΝΔΡΟΜΗ sundromē een-samen-lopen	ΤΟΥ tou van-het	ΛΑΟΥ laou volk	ΚΑΙ kai en	ἐπιλάβομενοι epilabomenoi vast-pakkende
---------------------	---	------------------------------	----------------------	-------------------------------	------------------------------	-------------------------	-----------------------------------	--	------------------------------	-----------------------------	-------------------------	--

BEROEREN, bewegen wa FE vt pas 3 ev G2795	BOVENDIEN part G5037	DE / HET L 1nv ev v G3588	VEEL, stad zn; 1nv ev v G4172	GEHEEL bn 1nv ev v G3650	EN, ook vgw G2532	WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096	SAMEN+LOPING, het-samen-lopen zn; 1nv ev v G4890	DE / HET L 2nv ev m G3588	VOLK zn; 2nv ev m G2992	EN, ook vgw G2532	OP+NEMEN+OPWAARTS, vastpakken wd HO tt mid 1nv mv m G1949
---	----------------------------	---------------------------------	-------------------------------------	--------------------------------	-------------------------	--------------------------------------	--	---------------------------------	-------------------------------	-------------------------	---

ΤΟΥ tou de	ΠΑΥΛΟΥ paulou Paulus	ΕΙΛΚΟΝ heikon zij-trokken	ΑΥΤΟΝ auton hem	ἔξω exō buiten	ΤΟΥ tou de	ΙΕΡΟΥ hierou gewijde-plaats	ΚΑΙ kai en	εὐθεῶς eutheōs onmiddellijk	ἐκλεισθῆσαν ekleisthēsan worden-gesloten	ἃι hai de
-------------------------	-----------------------------------	--	------------------------------	-----------------------------	-------------------------	--	-------------------------	--	---	------------------------

DE / HET L 2nv ev m G3588	PAULUS zn; 2nv ev m G3972	TREKKEN wa FE vt act 3 mv G1670	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	UIT, buiten, naar-buiten bijw G1854	DE / HET L 2nv ev o G3588	GEWIJDE, gewijde-plaats zn; 2nv ev o G2411	EN, ook vgw G2532	WEL+PLAATSEN+ALS, onmiddellijk bijw G2112	SLUITEN wa FE -- pas 3 mv G2808	DE / HET L 1nv mv v G3588
---------------------------------	---------------------------------	---------------------------------------	---	---	---------------------------------	--	-------------------------	---	---------------------------------------	---------------------------------

ΘΥΡΑΙ thurai deuren

DEUR zn; 1nv mv v G2374

Ἦνδ 21:31	ζῆτοῦντων zētountōn van-zoekende	ΤΕ te bovendien	ΑΥΤΟΝ auton hem	ἀποκτείναι apokteinai te-doden	ἀνεβῆ anebē ging-omhoog	φάσις phasis bewing	τῶ tō tot-de
---------------------	---	------------------------------	------------------------------	---	--------------------------------------	----------------------------------	---------------------------

ZOEKEN wd HO tt act 2nv mv m G2212	BOVENDIEN part G5037	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	VANAF+DODEN, doden wo FE -- act G615	OPWAARTS+STAPPEN, omhoog-gaan, omhoog-komen, opkomen, omhoog-klimmen wa FE vt act 3 ev G305	DE / HET L 3nv ev m G3588	BEWERING zn; 1nv ev v G5334	DE / HET L 3nv ev m G3588
--	----------------------------	---	--	---	---------------------------------	-----------------------------------	---------------------------------

ΧΙΛΙΑΡΧΩ chiliarchō hoofdman-over-duizend	ΤΗΣ tēs van-de	ΣΠΕΙΡΗΣ speirēs legerafdeling	ΟΤΙ hoti dat	ΟΛΗ holē geheel	ΣΥΝΧΥΝΝΕΤΑΙ sunchunnetai 'wordt-in-verwarring-gebracht'	ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ierousalēm Jeruzalem
<small>DUIZEND+OORSPRONGer, hoofdman-over-duizend zn, 3nv ev m G5906</small>	<small>DE / HET L, 2nv ev v G3588</small>	<small>BEUDE, legerafdeling zn, 2nv ev v G4686</small>	<small>WELK+ENIG, dat vgw G3754</small>	<small>GEHEEL bn, 1nv ev v G3650</small>	<small>SAMEN+GIETEN, in-verwarring-brengen wa HO tt mid 3 ev G4797</small>	<small>JERUZALEM zo eigen G2419</small>

Hnd 21:32	ΟC hos die	ΕΞΑΥΤΗΣ exautēs direct	ΠΑΡΑΛΑΒΩΝ paralabōn 'mee-nemende	ΣΤΡΑΤΙΩΤΑΣ stratiōtas soldaten	ΚΑΙ kai en	ΕΚΑΤΟΝΤΑΡΧΑΣ hekatontarchas hoofdmannen-over-honderd
	<small>WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr, 1nv ev m G3739</small>	<small>UIT+ZELFDE, direct bijw van_tijd G1824</small>	<small>NAAST+NEMEN+[OPWAARTS], meenemen, terzijde-nemen, accepteren wd HO tt act 1nv ev m G3880</small>	<small>OORLOG-er, soldaat wd HO tt act 1nv mv m G4757</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>HONDERD+OORSPRONGer, hoofdman-over-honderd zn, 4nv mv m G1543</small>

ΚΑΤΕΔΡΑΜΕΝ katedramen liep-naar-beneden	ΕΠ ep op	ΑΥΤΟΥC autous hen	ΟΙ hoi degenen	ΔΕ de echter	ΙΔΟΝΤΕC idontes 'waarnemende	ΤΟΝ ton de	ΧΙΛΙΑΡΧΟΝ chiliarchon hoofdman-over-duizend	ΚΑΙ ΤΟΥC kai tous en de
<small>NEERWAARTS+LOPEN, naar-beneden-lopen wa FE vt act 3 ev G2701</small>	<small>OP vzt G1909</small>	<small>ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846</small>	<small>DE / HET L, 1nv mv m G3588</small>	<small>ECHTER vgw G1161</small>	<small>WAARNEMEN wd HO tt act 1nv mv m G1492</small>	<small>DE / HET L, 4nv ev m G3588</small>	<small>DUIZEND+OORSPRONGer, hoofdman-over-duizend zn, 4nv ev m G5506</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small> <small>DE / HET L, 4nv mv m G3588</small>

ΣΤΡΑΤΙΩΤΑΣ stratiōtas soldaten	ΕΠΑΥCΑΝΤΟ epausanto zij-houden-op	ΤΥΠΤΟΝΤΕC tuptontes 'slaande	ΤΟΝ ton de	ΠΑΥΛΟΝ paulon Paulus
<small>OORLOG-er, soldaat zn, 4nv mv m G4757</small>	<small>OPHOUDEN wa FE -- mid 3 mv G3973</small>	<small>SLAAN wd HO tt act 1nv mv m G5180</small>	<small>DE / HET L, 4nv ev m G3588</small>	<small>PAULUS zn, 4nv ev m G3972</small>

Hnd 21:33	ΤΟΤΕ tote dán	ΕΓΓΙCΑC eggisas naderende	Ο ho de	ΧΙΛΙΑΡΧΟC chiliarchos hoofdman-over-duizend	ΕΠΕΛΑΒΕΤΟ epelabeto pakte-vast	ΑΥΤΟΥ autou hem	ΚΑΙ ΕΚΕΛΕΥCΕ kai ekeleuse en hij-beveelt
	<small>HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijw G5119</small>	<small>NABIJ-maken, naderen wd FE -- act 1nv ev m G1448</small>	<small>DE / HET L, 1nv ev m G3588</small>	<small>DUIZEND+OORSPRONGer, hoofdman-over-duizend zn, 1nv ev m G5506</small>	<small>OP+NEMEN+[OPWAARTS], vastpakken wa FE vt mid 3 ev G1949</small>	<small>ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small> <small>BEVELEN wa FE -- act 3 ev G2753</small>

ΔΕΘΗΝΑΙ dethēnai gebonden-te-woorden	ΑΛΥCΕCΙ halusesi met-ketenen	ΔΥCΙ dusi twee	ΚΑΙ kai en	ΕΠΥΝΘΑΝΕΤΟ epunthaneto hij-informeerde-om-vast-te-stellen	ΤΙC tis wie ?	ΕΙΗ eiē 'moge-hij-zijn
<small>BINDEN wo FE -- pas G1210</small>	<small>ON+LOSMAKING, keten zn, 3nv mv v G254</small>	<small>TWEE bn, 3nv mv v G1417</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>VASTSTELLEN+OPWAARTS, informeren-om-vast-te-stellen wa FE vt mid 3 ev G4441</small>	<small>ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5101</small>	<small>ZIJN ww HO tt act 3 ev G1498 (G1510)</small>

ΚΑΙ ΤΙ kai ti en wat ?	ΕCΤΙΝ estin 'hij-is	ΠΕΠΟΙΗΚΩC pepoiēkōs hebbende-gedaan
<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev o G5101</small>	<small>ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510) G4160</small>

Hnd 21:34	ΑΛΛΟΙ alloi anderen	ΔΕ de echter	ΑΛΛΟ ΤΙ allo ti anders iets	ΕΠΕΦΩΝΟΥΝ epephōnoun riepen-terug	ΕΝ ΤΩ en tō in de	ΟΧΛΩ ochlō schare	ΜΗ mē toch-niet	ΔΥΝΑΜΕΝΟΥ dunamenou 'van-kunnende'
	<small>ANDER bn, 1nv mv m G243</small>	<small>ECHTER vgw G1161</small>	<small>ANDER bn, 4nv ev o G243</small> <small>ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5100</small>	<small>OP+GELUIDEN, OP-stemmen, terug-roepen vzt G2019</small>	<small>IN vzt G1722</small>	<small>DE / HET L, 3nv ev m G3588</small>	<small>SCHARE zn, 3nv ev m G3793</small>	<small>TOCH-NIET part ontk vwd G3361</small> <small>VERMOGEN, kunnen wd HO tt mid 2nv ev m G1410</small>

ΔΕ de echter	ΑΥΤΟΥ autou hem	ΓΝΩΝΑΙ ΤΟ gnōnai to te-weten het	ΑCΦΑΛΕC asphales zekere	ΔΙΑ dia vanwege	ΤΟΝ ton het	ΘΟΥΡΟΝ thorubon rumoer	ΕΚΕΛΕΥCΕΝ ekeleusen hij-beveelt	ΑΓΕCΘΑΙ agesthai 'te-leiden'
<small>ECHTER vgw G1161</small>	<small>ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846</small>	<small>KENNEN, weten wo FE -- act G1097</small>	<small>DE / HET L, 4nv ev o G3588</small>	<small>ON+WANKELEND, zeker, zekerheid bn/zn 4nv ev o G804</small>	<small>DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223</small>	<small>DE / HET L, 4nv ev m G3588</small>	<small>RUMOER zn, 4nv ev m G2351</small>	<small>BEVELEN wa FE -- act 3 ev G2753</small> <small>LEIDEN, id, gaan wo HO tt mid G71</small>

ΑΥΤΟΝ auton hem	ΕΙC eis tot-in	ΤΗΝ tēn de	ΠΑΡΕΜΒΟΛΗΝ parembolēn legerplaats
<small>ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846</small>	<small>TOT-IN vzt G1519</small>	<small>DE / HET L, 4nv ev v G3588</small>	<small>NAAST+IN+WERPIng, legerplaats zn, 4nv ev v G3925</small>

Hnd 21:35	ΟΤΕ hote toen	ΔΕ de echter	ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto hij-werd	ΕΠΙ ΤΟΥC epi tous op de	ΑΝΑΒΑΘΜΟΥC anabathmous trappen	CΥΝΕΒΗ sunebē het-gebeurde	ΒΑCΤΑΖΕCΘΑΙ bastazesthai 'gedragen-te-woorden'	
	<small>WELK+BOVENDIEN, wanneer, toen bijw G3753</small>	<small>ECHTER vgw G1161</small>	<small>WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096</small>	<small>OP vzt G1909</small>	<small>DE / HET L, 4nv mv m G3588</small>	<small>OPWAARTS+STAPPend, trap zn, 4nv mv m G304</small>	<small>SAMEN+STAPPEN, overkomen, gebeuren, voorvallen wa FE vt act 3 ev G4819</small>	<small>DRAGEN wo HO tt mid G941</small>

ΑΥΤΟΝ auton hem	ΥΠΟ hupo onder	ΤΩΝ tōn de	ΣΤΡΑΤΙΩΤΩΝ stratiōtōn soldaten	ΔΙΑ dia vanwege	ΤΗΝ tēn het	ΒΙΑΝ bian geweld	ΤΟΥ tou van-de	ΟΧΛΟΥ ochlou schare
<small>ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846</small>	<small>ONDER vzt G5259</small>	<small>DE / HET L, 2nv mv m G3588</small>	<small>OORLOG-er, soldaat zn, 2nv mv m G4757</small>	<small>DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223</small>	<small>DE / HET L, 4nv ev v G3588</small>	<small>KRACHT-UITEN, geweld zn, 4nv ev v G970</small>	<small>DE / HET L, 2nv ev m G3588</small>	<small>SCHARE zn, 2nv ev m G3793</small>

Hnd 21:36	ΗΚΟΛΟΥΘΕΙ ēkolouthēi volgde	ΓΑΡ gar want	ΤΟ to de	ΠΛΗΘΟC plēthos menigte	ΤΟΥ tou van-het	ΛΑΟΥ lauou volk	ΚΡΑΖΟΝΤΕC krazontes 'schreeuwende	ΔΙΠΕ aire 'neem-weg !
	<small>ON+VOEGEN+PLAATSEN, volgen wa FE vt act 3 ev G190</small>	<small>ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063</small>	<small>DE / HET L, 1nv ev o G3588</small>	<small>VULLEN, menigte, hoeveelheid zn, 1nv ev o G4128</small>	<small>DE / HET L, 2nv ev m G3588</small>	<small>VOLK zn, 2nv ev m G2992</small>	<small>SCHREEUWEN wd HO tt act 1nv mv m G2896</small>	<small>HEFFEN, opheffen, oppakken, optillen, wegnemen, ophijzen wg HO tt act 2 ev G142</small>

ΑΥΤΟΝ

auton
hemZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 4nv ev m
G846

Hnd 21:37	ΜΕΛΛΩΝ mellōn op-het-punt-staande	ΤΕ te bovendien	ΕΙΣΑΓΕΘΑΙ eisagesthai naar-binnen-geleid-te-worden~	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΗΝ tēn de	ΠΑΡΕΜΒΟΛΗΝ parembolēn legerplaats	Ο ho de	ΠΑΥΛΟΣ paulos Paulus	ΛΕΓΕΙ legei zegt
	OP-HET-PUNT-STAAAN wd HO tt act 1nv ev m G3195	BOVENDIEN part G5037	TOT-IN+LEIDEN, naar-binnen-leiden, id. naar-binnen-brengen wa HO tt mid G1521	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_4nv ev v G3588	NAAST+IN+WERPIng, legerplaats zn, 4nv ev v G3925	DE / HET L_1nv ev m G3588	PAULUS zn, 1nv ev m G3972	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004

ΤΩ tō tot-de	ΧΙΛΙΑΡΧΩ chiliarchō hoofdman-over-duizend	ΕΙ ei indien	ΕΞΕΣΤΙΝ exestin het-is-geoorloofd	ΜΟΙ moi aan-mij	ΕΙΠΕΙΝ eipein te-zeggen	ΤΙ ti iets	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΣΕ se jou
DE / HET L_3nv ev m G3588	DUIZEND+OORSPRONGer, hoofdman-over-duizend zn, 3nv ev m G5506	INDIEN part voorw G1487	UIT+ZIJN, geoorloofd-zijn wa HO tt act 3 ev G1832	IK, mij vp 1 3nv ev G3427	LEGGEN, zeggen wa HO tt act G2036	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5100	NAARTOE vzt G4314	JIJ, jou vp 2 4nv ev G4571

Ο ho degene	ΔΕ de echter	ΕΦΗ ephē hij-zei-met-nadruk	ΕΛΛΗΝΙΣΤΙ hellēnisti in-het-Grieks	ΓΙΝΩΣΚΕΙΣ ginōskeis jij-kent
DE / HET L_1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	MET-NADRUk-ZEGGEN wa FE vt act 3 ev G5346	GRIEKs, in-het-Grieks bijw G1676	KENNEN, weten wa HO tt act 2 ev G1097

Hnd 21:38	ΟΥΚ ouk niet	ΑΡΑ ara dus ?	ΣΥ su jij	ΕΙ ei bent	Ο ho de	ΑΙΓΥΠΤΙΟΣ aiguptios Egyptenaar	Ο ho degene	ΠΡΟ pro voor	ΤΟΥΤΩΝ toutōn deze	ΤΩΝ tōn de	ΗΜΕΡΩΝ hēmerōn dagen	ΑΝΑΣΤΑΤΩΣΑΣ anastatōsas opruierende	ΚΑΙ kai en
	NIET bijw ontk abs G3756	DAARUITVOLGEND, dus part vrag G687	JIJ, jou vp 2 1nv ev G4771	ZIJN wa HO tt act 2 ev G1488 (G1510)	DE / HET L_1nv ev m G3588	EGYPTenaar bn/zn 1nv ev m G124	DE / HET L_1nv ev m G3588	VOOR vzt G4253	DE+ZELF, deze, dit va 2nv mv v G5130	DE / HET L_2nv mv v G3588	DAG zn, 2nv mv v G2250	OPWAARTS+STAAAN-veroorzaken, opruien wd FE -- act 1nv ev m G387	EN, ook vgw G2532

ΕΞΑΓΑΓΩΝ exagagōn uit-leidende	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΗΝ tēn de	ΕΡΗΜΟΝ erēmōn wildernis	ΤΟΥΣ tous de	ΤΕΤΡΑΚΙΣΧΙΛΙΟΥΣ tetrakischiōus vier-duizend	ΑΝΔΡΑΣ andras mannen	ΤΩΝ tōn van-de	ΣΙΚΑΡΙΩΝ sikariōn Sicariërs
UIT+LEIDEN, uitleiden wd HO tt act 1nv ev m G1806	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_4nv ev v G3588	TROOSTELOOS, wildernis, eenzaam bn/zn 4nv ev v G2048	DE / HET L_4nv mv m G3588	VIER-keer+DUIZEND, vierduizend bn 4nv mv m G5070	MAN zn, 4nv mv m G435	DE / HET L_2nv mv m G3588	SICARIER zn, 2nv mv m G4607

Hnd 21:39	ΕΙΠΕΝ eipen zei	ΔΕ de echter	Ο ho de	ΠΑΥΛΟΣ paulos Paulus	ΕΓΩ egō ik	ΑΝΘΡΩΠΟΣ anthrōpos mens	ΜΕΝ men inderdaad	ΕΙΜΙ eimi bent	ΙΟΥΔΑΙΟΣ ioudaios Joods	ΤΑΡΣΕΥΣ tarseus Tarser	ΤΗΣ tēs van-het	ΚΙΛΙΚΙΑΣ kilikias Cilicië
	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ECHTER vgw G1161	DE / HET L_1nv ev m G3588	PAULUS zn, 1nv ev m G3972	IK, mij vp 1 1nv ev G1473	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 1nv ev m G444	INDERDAAD part G3303	ZIJN wa HO tt act 1 ev G1510	JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 1nv ev m G2453	TARSER zn, 1nv ev m G5018	DE / HET L_2nv ev v G3588	CILICIE zn, 2nv ev v G2791

ΟΥΚ ouk niet	ΑΣΗΜΟΥ asēmou van-onbetekende	ΠΟΛΕΩΣ poleōs stad	ΠΟΛΙΤΗΣ politēs burger	ΔΕΟΜΑΙ deomai ik-smeek~	ΔΕ de echter	ΣΟΥ sou jou	ΕΠΙΤΡΕΨΟΝ epitrepson sta-toe !	ΜΟΙ moi aan-mij	ΛΑΛΗΣΑΙ lalēsai te-spreken	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΤΟΝ ton het	ΛΑΟΝ laon volk
NIET bijw ontk abs G3756	ON+GETEKEND, onbetekendend bn 2nv ev v G767	VEEL, stad zn, 2nv ev v G4172	VEEL-er, stad-er, burger zn, 1nv ev m G4177	BINDEN, smeken wa HO tt mid 1 ev G1189	ECHTER vgw G1161	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	OP+WENDEN, toestaan wg FE tt act 2 ev G2010	IK, mij vp 1 3nv ev G3427	SPREKEN wa FE -- act G2980	NAARTOE vzt G4314	DE / HET L_4nv ev m G3588	VOLK zn, 4nv ev m G2992

Hnd 21:40	ΕΠΙΤΡΕΨΑΝΤΟΣ epitrepstantos van-toestaande	ΔΕ de echter	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	Ο ho de	ΠΑΥΛΟΣ paulos Paulus	ΕΣΤΩΣ hestōs staande	ΕΠΙ epi op	ΤΩΝ tōn de	ΑΝΑΒΑΘΜΩΝ anabathmōn trappen	ΚΑΤΕΣΕΙΣΕ kateseise gebaart
	OP+WENDEN, toestaan wd FE -- act 2nv ev m G2010	ECHTER vgw G1161	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	DE / HET L_1nv ev m G3588	PAULUS zn, 1nv ev m G3972	STAAAN wd HV tt act 1nv ev m G2476	OP vzt G1909	DE / HET L_2nv mv m G3588	OPWAARTS+STAPPend, trap zn, 2nv mv m G304	NEERWAARTS+BEVEN, gebaren wa FE -- act 3 ev G2678

ΤΗ tē met-de	ΧΕΙΡΙ cheiri hand	ΤΩ tō tot-het	ΛΑΩ laō volk	ΠΟΛΛΗΣ pollēs van-veel	ΔΕ de echter	ΣΙΓΗΣ sigēs zwijgen	ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ genomenēs wordende~	ΠΡΟΣΕΦΩΝΗΣΕΝ prosephōnēsēn hij-roept-toe	ΤΗ tē in-de	ΕΒΡΑΙΔΙ hebraidi Hebreeuwse
DE / HET L_3nv ev v G3588	HAND zn, 3nv ev v G5495	DE / HET L_3nv ev m G3588	VOLK zn, 3nv ev m G2992	VEEL, talrijk bn 2nv ev v G4183	ECHTER vgw G1161	ZWIJGing, het-zwijgen zn, 2nv ev v G4602	WORDEN wd HO tt mid 2nv ev v G1096	NAARTOE+GELUIDEN, NAARTOE-stemmen, toeroepen wa FE -- act 3 ev G4377	DE / HET L_3nv ev v G3588	HEBREEUWS bn 3nv ev v G1446

ΔΙΑΛΕΚΤΩ
dialektō
omgangstaal

ΛΕΓΩΝ
legōn
zeggende

DOOR+GELEGD, DOOR-gezegd, omgangstaal
zn, 3nv ev v
G1258LEGGEN, zeggen
wd HO tt act 1nv ev m
G3004